



# BRUNO BESSO

CERTIFIED TRANSLATOR  
 PROF. LICENSE: 462/01 (CTPSFPC)

## ABOUT

I am an experienced English into Spanish translator, editor and proofreader. I am a native speaker of Spanish with a superlative command of the English language. With millions of words translated in various fields and more than 5 years in the industry, I specialize in human resources, marketing and sales training. I also have extensive experience in health care and IT. Some of the values I abide by every day are honesty and integrity, a strong work ethic, and dependability and responsibility.

## CAT TOOLS

SDL Trados Studio  
 Wordfast Pro  
 memoQ  
 Translation Workspace  
 Idiom WorldServer  
 Memsource  
 Google Translator Toolkit  
 Lokalise  
 SDL TMS  
 Wordbee  
 OmegaT  
 Workbench

## OTHER TOOLS AND PLATFORMS

ApSIC Xbench  
 Linguistic Toolbox  
 Omnitool  
 Plunet  
 TQAuditor

## PERSONAL SKILLS

Flexibility  
 Work ethic  
 Proactivity  
 Problem-solving skills

## CONTACT

+54 9 3492 674880

bbessoidiomas@gmail.com  
 bbttscontact@gmail.com

linkedin.com/in/BrunoBesso

## SOCIAL

Skype: bruno-besso  
 facebook.com/Bruno.D.Besso  
 proz.com/profile/1973312

## WORK EXPERIENCE

### AS AN INHOUSE TRANSLATOR

Two Ways Translation Services | Mar 2016 - Dec 2016 (twoways.net)

Latamways | Dec 2016 - present (latamways.com)

- Translation of over two million words
- Edition and proofing
- Post-edition
- LSO (linguistic sign-off) and post-DTP (post desktop publishing)
- Adaptation and transcreation
- Transcription
- Alignment

Main accounts/fields:

- Apple (sales training, technical assistance)
- Google (marketing, help content, technical assistance)
- Wells Fargo (accounting, human resources, marketing)
- Michaels (arts and crafts)
- Tetra Pak, Honeywell, L Brands, GSK, SKF, Molina Healthcare, Opera, Nike, Schawk, Olin Corporation, Starbucks

### AS A FREELANCE TRANSLATOR

2015 - present

Two Ways Translation Services (twoways.net)

Latamways (latamways.com)

Terra Translations (terratranslations.com)

Delsurtranslations (delsurtranslations.com.ar)

## **EDUCATION**

### BACHELOR'S DEGREE IN TRANSLATION

Facultad de Lenguas

Universidad Nacional de Córdoba (National University of Córdoba)

2009 - 2016

## **CERTIFICATES**

### CONGRESO LATINOAMERICANO DE LA INDUSTRIA DE LA TRADUCCIÓN

(Translation Industry Conference in Latin America)

Córdoba, 2017

### TALLER DE CORRECCIÓN DE TEXTOS

(Workshop on text correction)

Córdoba, 2017

### TEORÍA Y PRÁCTICA DE LA TRADUCCIÓN PARA SUBTITULADO

(Theory and practice of audiovisual translation)

Córdoba, 2017

### LOCALIZACIÓN DE VIDEOJUEGOS

(Videogames localization)

Córdoba, 2017

### DIGITAL SKILLS

Accenture, 2018

### MACHINE TRANSLATION POST-EDITING CERTIFICATION COURSE

Córdoba, 2018

### HANDS-ON TRAINING COURSE ON POST-EDITING

Córdoba, 2019

### II CONGRESO LATINOAMERICANO DE LA INDUSTRIA DE LA TRADUCCIÓN

(Second Translation Industry Conference in Latin America)

Córdoba, 2019